



丘吉尔的一生

〔苏〕B·Г·特鲁汉诺夫斯基 著

保 安 局 在 行 动

[英]奈杰尔·韦斯特 著
显 福 陈 锋 译

军 事 译 文 出 版 社

一九八五年八月

MI₅
British Security Service
Operations 1909—1945

保 安 局 在 行 动

[英]奈杰尔·韦斯特 著
显 福 陈 锋 译

*

军事译文出版社出版
新华书店北京发行所发行
解放军一二〇一工厂印刷

*

开本: 787×1092毫米¹/₃₂ 印张 12⁴/₈ 字数 280,000

1985年8月第1版 1985年8月第1次印刷

书号: 5319·44 定价: 2.30元

目 录

第一章	不妙的开端	1
第二章	银 匙	31
第三章	叛逆取得首次成功	59
第四章	“自由党”的政治家	96
第五章	统帅“砸锅”了	124
第六章	反苏俄武装斗争的组织者	169
第七章	重返保守党	203
第八章	洞察德国危险	235
第九章	最好时刻	299
第十章	逆潮流	348
第十一章	“冷战”的旗手	376
第十二章	政治生涯的暮年	409
结 束 语		433

第一章 不妙的开端

多年来，温斯顿·丘吉尔的政敌一直把他叫做“性急的年轻人”。他不仅在政治活动和国务活动上是个急性子，就连他的出生也是急急忙忙的。他确实是出生得急了一点——早出世两个月。

他的母亲美丽、活泼，是一个好赶热闹十分贪玩的女人。一八七四年十一月三十日她不听家人的劝告，前去参加马尔巴罗公爵在自己祖传的布伦海姆宫举行的舞会。晚会中间丘吉尔夫人突然感到不适。人们赶忙把她扶到就近的一个临时女更衣室，里面堆放着大衣、帽子和毛皮围脖。温斯顿·丘吉尔就是在这样一个不寻常的环境中来到了人间。

他虽然是一个早产儿，却表现得活力盎然。他哇哇地大哭大叫，打破了这座古板华丽宫殿的宁静。感到有伤体面的马尔巴罗公爵夫人说道：“我生了不少孩子，他们的嗓门都够大的了，可是象这个新生儿这样厉害的叫声，我还从来没有听说过。”没过多久，《泰晤士报》按照英国上层社会的传统，在头版登出了只有一句话的公告：“伦道夫·丘吉尔夫人十一月三十日在布伦海姆宫早产一子。”最新丘吉尔传记的作者之一G·佩林对“早产”这种说法是否正确是有怀疑的。他在结束对这个问题的议论时写道：“我们暂时还无法断定温斯顿·

丘吉尔提前出世是由于他自己性急，还是由于伦道夫勋爵性急。”

布伦海姆宫的主人对马尔巴罗公爵的后嗣生在更衣室，而不是生在宫殿的更为合适的地方，感到不满意。现在，布伦海姆宫已对旅游者开放，温斯顿·丘吉尔出生的房间也供人参观。房间陈设虽然简单，但十分体面，一八七四年十一月三十日那个不寻常的晚上的情景已经荡然无存了。

婴孩的头发是棕黄色的。他那翘起的圆头鼻子很象他的马尔巴罗家族的祖先。他的父亲伦道夫·丘吉尔勋爵是马尔巴罗家族第七代公爵约翰·温斯顿·斯潘塞·丘吉尔和弗朗西斯公爵夫人（即伦敦德里侯爵小姐）的第三个儿子。英国除了王室以外，公爵家族总共不超过二十个，其中马尔巴罗家族按封爵序列为第十位。英国贵族和其他国家的贵族一样，非常重视家族的古老性，因此，他们总想证明自己的祖先是十一世纪跟随威廉占领者来到不列颠群岛的诺尔曼人、法国人或意大利人的封建主。马尔巴罗公爵们也说自己的祖先是跟随威廉占领者来到不列颠群岛的诺尔曼人。然而，丘吉尔传记的大部分作者都怀疑他的这份家谱。

经过确切考证的丘吉尔的第一代祖先是约翰·丘吉尔，他生活在十七世纪，是多塞特郡的法律家，铁杆保皇分子。约翰·丘吉尔同格洛斯特郡亨利·温斯顿爵士的女儿萨拉结婚。亨利·温斯顿是二等男爵。一六二〇年约翰·丘吉尔得子温斯顿·丘吉尔^①。温斯顿二十二岁时从军，在十七世纪

① 这里的温斯顿·丘吉尔是本书主人公的第二代祖先。——译者注

英国资产阶级革命时，他是为国王查理一世作战。

一六四三年五月，在战事不甚紧张的时候，已升为骑兵上尉的温斯顿·丘吉尔与德雷克夫人的女儿完婚。新娘的父亲是弗朗西斯·德雷克爵士，因参加十六世纪海盗式远征和掠夺西印度群岛的西班牙领地而闻名。他掠夺了大量财富，与英国女王伊丽莎白一世分享。弗朗西斯·德雷克得到女王的庇护，受封骑士称号。

在当时的内战中，温斯顿·丘吉尔与伊丽莎白·德雷克两家处于相互敌对的政治营垒，丘吉尔上尉为国王而战，而他的岳父一家却站在克伦威尔的革命军一边。然而，两家都认为，政治上的分歧不应影响这桩婚事。丘吉尔家族早在过去就表现出来的这一特点在其后代的生活中还将多次出现。丘氏家族从来不把对政治原则的忠诚置于对利害的权衡之上。

英国资产阶级革命取得了胜利，查理一世国王被斩首。丘吉尔上尉负伤从战场上归来。他由于为国王积极作战，受到胜利者的惩罚。他被迫付出四百四十六英镑八先令的罚款，这在当时来说已属巨额的罚款。丘吉尔一家破产了。此外，德雷克庄园也受到保皇党分子的袭击，遭到很大破坏。丘吉尔上尉就在这个庄园跟岳父一起住下来。在这里他感到安全一些，因为德雷克家族曾为革命而战，能够得到新政权的保护。丘吉尔上尉用了十二年时间从事家谱学研究，写出一部论述皇家政权渊源的书。温斯顿·丘吉尔期望君主制复辟，等待时来运转。

一六六〇年，期待已久的变化果然发生了。五月三日国王查理二世在多维尔登陆，不久英国恢复了君主制。温斯

顿·丘吉尔立即带着自己的手稿奔赴伦敦，以求获得忠于君主制的奖赏。他在这一艰难的事业中表现出了极大的毅力。英国著名历史学家麦考利说他是一个“一直闲居白厅的穷困潦倒、渺小可怜的骑士，由于他发表一部歌颂君主制和君主的索然无味、矫揉造作、早已被人遗忘的书而被人嘲笑”。然而温斯顿·丘吉尔忠贞不渝，终有所得。他被选入议会，在伦敦得到了一所房子，而后在爱尔兰谋得一个有利的官职，回国后掌管王室财产。国王封他为爵士并赐予他持有自己族徽^①的权力，他的虚荣心得到了某种满足。但是丘吉尔认为，国王的恩典仍然不能与他的功勋相称。因此他为自己的家族选择了这样一条族徽：“忠诚，然而却不走运。”这条族徽至今仍是丘吉尔一家的座右铭，尽管这个家族三个世纪的历史恰恰与此相反：丘氏始终官运亨通，但他们从不关心忠诚二字。

伊丽莎白·德雷克给温斯顿·丘吉尔生了十二个孩子，七个夭折，其余的都非常精明能干，并在一生中取得了很多成就。当然，他们的行为是很不令人赞赏的。特别是女儿阿拉贝拉和儿子约翰（生于一六五〇年）都是靠不怎么光彩的手段青云直上的。

本书主人公的一个传记作者路易斯·布罗德写道：“丘吉尔一家同其他一些公爵家庭一样，最初是靠女人的堕落得以飞黄腾达的。”使丘吉尔家族取得成功并获得荣耀的是阿拉贝拉·丘吉尔。她的父亲几经周折才使她当上了查理二世的兄弟——约克公爵（未来的国王詹姆士二世）的侍女。起初阿

① 美好的称号，旧时专用以称颂帝王及皇族。——译者注

拉贝拉在约克公爵夫人的宫中当女官，她在这个岗位上并不出名。她的相貌不美，路易斯·布罗德说她“身材高大，面色苍白，瘦得简直皮包骨”。可是后来她的地位却一下子高升了。据当过约克公爵侍从的法国人格拉蒙伯爵描述，有一天，阿拉贝拉骑马游玩，马奔跑起来，阿拉贝拉失去平衡跌倒在地。格拉蒙写道，“马跑得非常快，一定摔得很重、很疼，然而这一跤却给阿拉贝拉带来种种好处。她安然无恙，并且一下子消除了因为她容貌丑陋给人们的不良印象。公爵急忙跑过去，想帮她一下……聚集在阿拉贝拉周围的人看到她躺在地上的姿态极为不雅。他们简直难以相信，那双好看的腿居然长在这样丑陋的丘吉尔小姐身上。”格拉蒙最后写道，“自从发生这件事以后，公爵对阿拉贝拉的温情日益加深。”约克公爵同阿拉贝拉生了四个孩子，他们都在英国贵族中占有显赫的地位，而阿拉贝拉的兄弟约翰也跟着青云直上，官运亨通。

二十二岁的约翰·丘吉尔^①已经是骑兵上尉，过了两年升为龙骑兵团的上校，三十五岁时得到男爵称号。一六八五年六月，约翰·丘吉尔在一个重大事件中大显身手。觊觎英国王位的蒙默思公爵在不列颠群岛登陆后，向布里斯托尔推进。温斯顿·丘吉尔立刻偕其子约翰晋见国王詹姆士二世，表示愿为效劳。约翰·丘吉尔当即得到陆军准将军衔并受命镇压叛乱。在七月六日的交战中蒙默思兵败被俘，后被斩首。约翰·丘吉尔男爵晋升少将军衔，几年之后获伯爵封号。

这位年轻的将军长得漂亮，精力充沛，兴趣广泛。他十

① 这里的约翰·丘吉尔是本书主人公的第三代祖先。——译者注

分注意宫廷中的那些贵妇人。他这样做不是没有个人打算的。丘吉尔的传记作者约瑟夫·马克·凯布写道：“犬儒主义者说，谁的姐妹是国王的情人，谁就容易高升。他们还喻古论今地说，约翰经常替贵妇人效劳，每次都能得到几千基尼。”当时被称为美男子的约翰，为丘吉尔家族带来了荣耀，扩大了财产，并为马尔巴罗公爵的世袭地位奠定了基础。在争夺西班牙王位继承权的战争^①年代，他在欧洲指挥英国-荷兰军队同法国人作战，取得了很大胜利。

总的说来，英国历史文献对约翰·丘吉尔是肯定的，通常把他描写成伟大的统帅、外交家和民族英雄。然而，并非所有的历史学家都同意这种意见。斯威夫特、波普、特克雷和麦考利对约翰·丘吉尔就颇不以为然。英国工党党员埃默里斯·休斯在温斯顿·丘吉尔的传记中写道：“许多有权威的史学家都认为大名鼎鼎的马尔巴罗是强盗和恶棍，因为这个享有荣誉的将军不仅爱打仗，而且爱掠夺。”约翰·丘吉尔在新的时代和新的条件下重复了他的前辈弗朗西斯·德雷克的海盗行径。

约翰·丘吉尔利用在欧洲指挥联军中的地位，不仅在欧洲大陆进行掠夺，而且在英国本土从武器批发商那里勒索大量钱财。这样，他就把军人荣誉变成了黄金。

约翰·丘吉尔与萨拉·詹宁斯结了婚。她是一个精力充沛、有进取心的女人，并且得到安娜女王的很大恩典。由于

^① 指一七〇一至一七一四年争夺西班牙王位继承权的战争。西班牙国王死后无嗣。法国、奥地利和巴伐利亚争夺王位。英、荷、奥、葡结成反法同盟。一七〇二年马尔巴罗接任英荷联军统帅之职。——译者注

夫妇俩都占据有利可图 的地位，他们每年得到六万四千三百二十五英镑的薪俸，这在当时是一笔巨款。女王慷慨地奖赏约翰·丘吉尔，于一七〇二年封他为公爵，从此以后他成了马尔巴罗第一代公爵。他每年可以得到五千英镑的俸禄，但是没有土地和领地。一七〇四年八月十三日，马尔巴罗在布伦海姆指挥军队战胜了法国及其盟军。在这次大战之后，女王赐予他伍德斯托克地区的一大块土地并赐给他五十万英镑，作为建筑豪华宫殿及整修庄园的费用。在布伦海姆宫附近为纪念一七〇四年八月十三日的胜利而命名的布伦海姆公园占地达一万五千英亩。此外，为了奖赏布伦海姆城下的胜利，德国皇帝赐予马尔巴罗公爵罗马帝国公的称号。直到今天马尔巴罗公爵的后代还享有这个称号。由于国家给予巨额奖金，加之马尔巴罗公爵夫妇受贿与投机取巧，丘吉尔一家积攒了大量财富。

马尔巴罗第一代公爵于一七二二年死于中风，身后无直系继承人，因为他的两个儿子均在少年时代夭亡。议会签署专门证书把马尔巴罗家族的爵位和领地转给他的女儿亨丽埃塔，不久又由她转给了自己的侄儿查尔斯·斯潘塞。从那时起斯潘塞·丘吉尔就成了马尔巴罗公爵世代相传的姓氏了。

马尔巴罗第一代公爵的后代既没有什么卓著的业绩，也没有获得任何荣誉。他们仅在自己领地所在的那个郡参与国事。马尔巴罗公爵们大手大脚地挥霍着约翰·丘吉尔置办的财产。在家族经济状况变得拮据之后，年轻的马尔巴罗们开始通过同富贵的美国女人结婚来改善自己的处境。首先开始这

种有利婚姻的就是温斯顿·丘吉尔的父亲——伦道夫·丘吉尔（一八四九至一八九五年）。

按照英国法律，爵位和领地应由长子继承。次子和幼子只能自己在政府、军队、殖民地行政当局或宗教界寻求出路，因此伦道夫无权继承马尔巴罗爵位和领地。他相当顺利地结束了大学学业，并打算从事政治活动。

一八七三年，二十四岁的伦道夫结识了正在欧洲旅行的美国百万富翁杰罗姆一家并决定与他的一个女儿詹妮结婚。詹妮的父亲伦纳德·杰罗姆是个刚强的人。他不喜欢，也不想使自己受任何约束。他酷爱赛马并且是个歌剧演唱家。他在美国建造了两个最早的赛马场，组织了一个私人歌剧院。他妻子是一个印第安血统的漂亮的美国女人。伦纳德·杰罗姆有一个时期任美国驻的里雅斯特领事。但是，他对安静的外交工作不感兴趣。他抛弃了领事工作，成了《纽约时报》的一个老板。事业使他离不开美国，而他的妻子和两个女儿则大部分时间住在欧洲。

一八七三年八月马尔巴罗公爵^①收到儿子伦道夫的信。伦道夫在信中说打算与詹妮·杰罗姆结婚。父亲对这个仓促的决定持审慎态度，但儿子执拗地坚持自己的打算。父亲拗不过儿子，但是提出了条件，等他在马尔巴罗公爵控制的布伦海姆宫所在地伍德斯托克选区竞选取胜并进入议会之后，再举行婚礼。伦道夫不得已只好接受父亲提出的条件。伦道夫理所当然地被选进了议会，于是在一八七四年四

① 这里的马尔巴罗公爵是本书主人公的祖父。——译者注

月与詹妮·杰罗姆结了婚。他妻子带来五万英镑的嫁妆，使他每年可以从中进款约三千英镑。父亲每年给伦道夫一千一百英镑，并在伦敦给了他一所舒适的房子。这一时期，伦道夫·丘吉尔在伦敦沉湎于和年轻的妻子度过上流社会的生活。

一八七四年十一月三十日他们生了一个儿子，并从该家族的传统名字中为他取名温斯顿·伦纳德·斯潘塞·丘吉尔。伦纳德是他的美国外公伦纳德·杰罗姆的名字。

温斯顿·丘吉尔的母亲也是出身于名门望族，当然这是按美国标准来说的。无论如何可以肯定，温斯顿·丘吉尔与富兰克林·罗斯福有着遥远的亲缘关系。富兰克林·罗斯福的传记作者班特写道：“他俩人可以追溯到一个名叫约翰·库克的共同祖先。此人是乘坐《五月花号》^①船来到美国的，并与萨拉·沃伦结婚。他们的女儿是富兰克林·罗斯福母亲萨拉·维拉诺的上溯四世曾祖母，而另一个女儿是丘吉尔母亲——美国女人詹妮·杰罗姆的直系祖先。

温斯顿是在他父亲的伦敦住所长大的，由一个姓埃弗雷斯特的保姆照看。年轻的父母顾不上他。根据当时英国的传统，这个阶层的人自己不教养孩子。温斯顿幼年实际上不认识自己的父母，可是对保姆的感情越来越深，保姆在世时他一直热爱她。后来，当丘吉尔成了著名的国务活动家时，他的办公室里还一直挂着保姆的肖像。

小温斯顿的出世使布伦海姆宫的主人们非常不安。这是因为他的伯父布伦德福德侯爵，即未来的马尔巴罗第八代公

① 《五月花号》系一六二〇年英国清教徒初次去美洲时所乘的船。——译者注

爵，只有一个儿子。如果这个唯一的继承人有个好歹，那么马尔巴罗的爵位和领地就应该由温斯顿·丘吉尔继承。有二十多年的时间温斯顿一直未失去做马尔巴罗爵位和领地继承人的权力。一八九五年，当十八岁的康苏埃拉·范德比尔特——一位有名的美国百万富翁的女儿——作为马尔巴罗第九代公爵的妻子来到布伦海姆时，老公爵夫人（温斯顿·丘吉尔的祖母）对她说：“您的主要任务是生孩子，而且应该生儿子，不能让这个早产儿温斯顿继承公爵的爵位。”康苏埃拉·范德比尔特成功地完成了这个任务，而“早产儿”温斯顿因此也就永远失去了成为马尔巴罗公爵的可能。但是温斯顿·丘吉尔未必会为此而感到遗憾，因为他的功名心比继承爵位要大得多，仅仅这个崇高的爵位无疑是不能使他得到满足的。

温斯顿的母亲在布伦海姆宫是不受欢迎的。这大概是因为她的外貌、魅力、聪慧及活泼的性格都超过了布伦海姆宫有爵位的女人。所以，伦道夫·丘吉尔和妻子宁可离开布伦海姆宫住在伦敦。

这对年轻人家庭每年的收入不仅足以使他们不至于受穷，而且还能生活得很舒适。但是他们自幼养成习惯，花起钱来大手大脚，因此他们也常常入不敷出。詹妮沉缅于上流社会花钱甚多的娱乐活动。伦道夫喜欢在自己家里设宴，慷慨地款待朋友。他是一位狂热的赛马爱好者，由于下了大笔的赌注，输掉很多钱。

伦敦社会很喜欢这对年轻的夫妇。这是詹妮的美貌、聪敏和她的优雅风度起了作用。詹妮随母亲在巴黎居住多年，与达官贵人经常交往养成了优雅的风度。此外，詹妮还是一个

出色的钢琴家、有才华的画家，又善于写妙趣横生、感情细腻的书信。英国贵族中的杰出人物都来登门拜访，保守党领袖迪斯雷利首相更是他家的常客。

然而，没过多久，由于上流社会出现一桩轰动一时的丑闻而使年轻夫妇在伦敦贵族社会的地位发生了根本变化。丘吉尔的大多数传记作者对此事避而不谈，温斯顿本人也只说了几句措辞谨慎的话。他写道：“伦道夫勋爵以其固有的急躁脾气和轻率的献身精神卷入他哥哥的纠葛，使上层人士深为不满。上流社会不再对他微笑了。强大的敌人希望贬低他，而他的敏感和自尊心把冷淡看成了凌辱。伦敦使他感到憎恶。这一创伤甚至过了八年多还没有治愈。”

这些话一点也没有说明事情的本质，只有了解事实真相的人才能明白是怎么回事。然而，所说的丑闻不仅说明了十九世纪末英国的风尚，而且也表明了伦道夫·丘吉尔在其后来政治活动中所表现出来的性格特点。此外，还有人认为，如果没有这场轩然大波，伦道夫可能象许多英国贵族一样，一直过着无所用心的上层安逸生活而根本不会介入政治。

事情是这样的。伦道夫的哥哥布伦德福德，即马尔巴罗公爵爵位和领地的继承人，已结过婚并且有了孩子，但是他还拼命地追求一个名叫艾基特·艾利斯福德的伯爵夫人。这种事本来是司空见惯的，但是由于维多利亚女王的儿子、英国王位继承人威尔士（未来的国王爱德华七世）也在追求这位年轻的伯爵夫人，事情就变得复杂起来。威尔士王子为了接近艾利斯福德伯爵的妻子，便让伯爵当自己的随从，并带他去印度旅行。布伦德福德利用他们不在的机会，大大发展

了同年轻伯爵夫人的关系。王子和伯爵回到伦敦以后，这件事已经闹得满城风雨了。威尔士王子要求伯爵以其妻子与布伦德福德的关系作为理由提出离婚诉讼。这对马尔巴罗公爵爵位的继承人来说是耻辱。同时，威尔士王子还坚持要布伦德福德与妻子离婚并与艾利斯福德伯爵夫人结婚。布伦德福德坚决拒绝了这一要求。不久，由于艾基特·艾利斯福德生了一个孩子，事情就更加糟糕了。

上层社会的看法也不一致，一部分人同情布伦德福德，另一些人站在王位继承人一边。伦道夫·丘吉尔完全站在哥哥一边，他为了维护哥哥的情面，处事轻率，缺乏节制。他声称，如果事情弄到法院，那么将把“威尔士王子写的表示友情的几封信公诸于世。”他指的是威尔士王子写给艾基特·艾利斯福德的情书。这种极为卤莽的举动激怒了王子。王子通过自己的私人秘书弗朗西斯·诺兰斯（伦道夫婚礼的男傧相）提出要同伦道夫决斗。伦道夫回答说， he 可以和王子指定的代理人决斗，但是他决不同未来的国王决斗。这件丑闻传到维多利亚女王那里，首相迪斯雷利和在野党领袖哈廷顿出面调停。结果伦道夫只好按照大法官的授意，书面向威尔士王子道歉。然而，王子并不就此善罢甘休，他声称，谁家接待伦道夫·丘吉尔，他就决不登谁家的门。很自然，上层社会谁也不想冒与王室公开决裂的风险，因此伦道夫及其妻子到处吃闭门羹。

这对伦道夫·丘吉尔是一场灾难。迪斯雷利首相帮他找到一个暂时的出路。首相建议伦道夫的父亲马尔巴罗公爵出任爱尔兰总督，目的是让伦道夫作为公爵的秘书同公爵一同

前往爱尔兰。虽然担任这个职务开销很大，但苦于没有别的办法，公爵只好接受这一建议，并和儿子及儿媳一起前往都柏林。他们在那儿住了三年，直到一八八〇年自由党人格莱斯顿政府上台后才免去公爵的这一职务。

伦道夫意识到他在上流社会永远不可能出人头地，因此，对上流社会产生了不共戴天的仇恨。但是不能只靠仇恨来生活，应该干点事业，况且伦道夫认为自己虽然不是能干一番大事业的天才人物，但至少也是一个极有天赋的人。他非常想干一番杰出的事业来证实自己的才干，尽可能残酷地报复一下抛弃他的上流社会。这个沽名钓誉的愿望驱使他从事政治活动并企图攫取大权。历史学家们指出，伦道夫·丘吉尔最初是从关注爱尔兰问题开始过问政治的。他不止一次地要求立即解决爱尔兰问题，并要求英国议会通过一项同爱尔兰和解的法律。伦道夫当时不是什么有名的政界人物，所以他的这些言论无人理睬，反而给他父亲带来一些烦恼。他的父亲在给一位朋友的信中说，伦道夫发表这些声明大概是因为喝醉了酒，或者是一时失去了理智。

伦道夫把两岁的儿子带到都柏林，但是在这里父母还是不管孩子。小温尼（直到温斯顿·丘吉尔的暮年，人们还一直这样亲切地称呼他）完全托给保姆和家庭女教师照管。他长得很结实，但并不很漂亮。他说话有缺陷，就是有点口吃，而且发音不清。他还是一个饶舌的孩子，从学会说话时起就几乎没完没了的说个不停。温尼非常自信和固执己见。随着年龄的增长，他的这些特点越来越明显了。

从小就看出，温斯顿不愿意象别的孩子那样学习。他有